

Preparazione di un'aria

1. Ricopiare il testo e tradurlo nella vostra lingua.

Ad alta voce, **leggere la traduzione** senza cantare, per appropriarvi del senso poetico del testo.

Esempio:

Quando verrà la nuova stagione,
quando sarà scomparso il freddo,
tutti e due ce ne andremo, mia bella,
a cogliere i mughetti nei boschi.

2. Paragonare il testo dell'aria con quello originale (poema, ecc.). Sullo spartito, inserire sotto al testo francese la **traduzione parola per parola**, per poter mettere gli accenti espressivi e sapere quali sono i legamenti vietati.

Esempio:

Quand viendra la saison nouvelle ... / ... Pour cueillir le muguet aux bois
Quando verrà la stagione nuova ... / ... A cogliere il mughetto nei boschi.

3. **Trascrivere foneticamente** sullo spartito, sopra le note :

a) Segnare **le 4 nasali**, con riguardo alla divisione sillabica.

Esempio: "Quand [ã] viendra [ɛ̃] la saison [ɔ̃] nouvelle »

b) 1. Segnare i **legamenti (liaison) vietati** e le eventuali **elisioni**.

Esempio di legamento (liaison) vietate: "le printemps est venu" [lə prɛ̃ tã ε vø ny]

Esempio di elisione: "comme un trésor" [kɔ̃ mœ̃ tr e zɔ̃r] (da Gounod, *Je veux vivre*)

2. Indicare i **legamenti obbligatori** e le corrispettive **consonanti** (eventualmente diverse da quelle scritte). Esempio: "nous irons" [nu zi rɔ̃]; "quand auront" > T > [kã tɔ̃ rɔ̃]

3. Segnare le **consonanti mute in finale**. Es.: "froids" [frwa]

c) Segnare **le 4 "e"**

1. Guardare sullo spartito **quali finali "-e", "-es" "-ent" si pronunciano**.

Per "-ent", verificare se è la desinenza della terza persona plurale di un verbo: in questo caso segue le regole delle "e", altrimenti si pronuncia la nasale "en".

Esempio: "ils parlent lentement" [il par lə lã tə mã]

Quando si pronunciano, scrivere il segno fonetico corrispondente. Se c'è una nota, c'è per forza una vocale, quindi deve essere segnata.

2. Segnare le altre 4 "E" con riguardo alla divisione sillabica.

Es.: Tous les [e] deux [ø] nous irons, ma belle [ɛ ə]

d) Segnare le **"o" aperte e chiuse**, seguendo la regola della sillaba aperta o chiusa.

Es. "sous nos [o] pieds"; "au [o] rebord [ɔ] du nid".

e) Trascrivere le **vocali composte, le consonanti e le semi-consonanti**, con la divisione sillabica cantata.

Es.: "auront" [o rɔ̃]; "aile" [ɛ lə]; "froids" [frwa]; "cueillir" [kœ jir].

Divisione sillabica cantata: "é-cou-ter les mer-les" > [e ku te le mɛ r lə].

4. **Declamare il testo francese** in modo espressivo, senza cantare.

Esempio :

Quand viendra la saison nouvelle,
Quand auront disparu les froids,
Tous les deux nous irons, ma belle,
Pour cueillir le muguet aux bois.

5. **Intonare solo le vocali su UNA nota per frase**, legato, se possibile sul tempo.

(tappa facoltativa quando le vocali sono ben comprese)

Si possono usare due o tre note in tutto, su un **registro medio/alto**, ma non si cambia nota all'interno di una frase.

Es.: Quand viendra la saison nouvelle > [ã i ě a a ε ð u ε ε ə]

6. **Intonare l'aria (consonanti incluse) su UNA nota per frase**.

Cantare **legato, con sostegno**, osservando strettamente il valore delle note **nel tempo indicato**. Se è troppo veloce per curare le vocali, si può iniziare su un tempo più lento e accelerare a ogni ripetizione, fino ad ottenere il tempo giusto. L'importante è mantenere lo stesso tempo durante la lettura intera dell'aria.

Es.: Quand viendra la saison nouvelle > [kã vi ě dra la s ε z ð nu v ε ε l ə]

6. **Cantare le note su la sillaba "la"** (non sul testo), per imparare le note, le intensità e il ritmo.

7. **Cantare solo le vocali** dell'aria **sulle note reali, legato**, escludendo le consonanti.

Passare da una vocale all'altra in modo **chiaro e pulito**, senza interruzione del suono.

Analizzare quali vocali avranno bisogno di una modifica sul registro alto o basso.

Analizzare ciò che le vocali contigue hanno in comune, per sposarle insieme omogeneamente.

Non nasalizzare troppo. Non autorizzare una vocale a fuoriuscire dal colore generale, eccetto per un motivo espressivo.

Mantenere le vocali sempre vive e risonanti, per **che ogni vocale esalti la bellezza della voce**.

Es.: Quand viendra la saison nouvelle > [ã i ě a a ε ð u ε ε ə]

8. **Cantare tutta l'aria** osservando accuratamente il principio del **legato**, cioè con **consonanti brevi, tardive e nitide, prolungando il suono delle vocali il più lungo possibile**.

Le consonanti devono essere **energiche, precise e leggere** allo stesso tempo, e **non devono mai accorciare la vocale precedente o successiva**.

Registrarsi e ascoltare, segnando ciò che si deve migliorare.

9. Adesso si può cominciare a pensare all'**interpretazione**.